



Chinese Presbyterian Church 雪梨華人長老會

A Disciple-Making Church 造就門徒的教會

Redeemed, Thrive, Fruitful

得蒙救贖，蓬勃成長，果實累累

21st August 2022

二零二二年八月二十一日

<u>Services 聚會</u>	<u>Speaker 講員</u>	<u>Scripture 經文</u>
9am Family English Service 上午九時家庭英語崇拜	Rev Chris Chan 陳靈光牧師	Acts 使徒行傳 6:8-7:1; 7:51-8:3
9am Mandarin Service 上午九時國語崇拜	Pastor Arthur Leung 梁偉剛傳道	Acts 使徒行傳 6:8-7:3
10:30am Cantonese Service 上午十時三十分粵語崇拜	Rev Chris Chan 陳靈光牧師	Acts 使徒行傳 6:8-7:1; 7:51-8:3
12pm English/Cantonese 下午十二時英、粵語崇拜	Pastor Arthur Leung 梁偉剛傳道	Acts 使徒行傳 6:8-7:3
4pm English Service 下午四時英語崇拜	Rev Chris Chan 陳靈光牧師	Acts 使徒行傳 6:8-7:1; 7:51-8:3

Pastoral Team 教牧團：

Moderator 會正：

Rev Chris Chan 陳靈光牧師 0433 370 271 Chris.Chan@cpc.org.au
 Rev Andrew Choy 蔡沛良牧師 0411 774 894 Andrew.Choy@cpc.org.au
 Pastor Dorothy Choi 蔡小麗傳道 0414 672 188 Dorothy.Choi@cpc.org.au
 Pastor Steaven Cheung 張展熙傳道 0404 694 890 Steaven.Cheung@cpc.org.au
 Pastor Arthur Leung 梁偉剛傳道 0404 804 346 Arthur.Leung@cpc.org.au
 Pastor Esther Wang 王琰傳道 0416 294 556 Esther.Wang@cpc.org.au

Session Clerk 書記：

Elder Bernard Wong 王春毅長老 0411 264 000 Session@cpc.org.au

Appointed Organist 風琴：

Mr. Eric Chia 謝傑平 0414 888 020 Organist@cpc.org.au

Address 地址

Corner of Crown & Albion Streets, Surry Hills, NSW 2010

Phone 電話

+(612) 9331 4459 Fax 傳真 +(612) 9360 6020

Office Hours 辦公時間

Tuesday, Thursday and Friday 星期二、四、五

Office Email 辦公室電郵

cpc.office@cpc.org.au

Room Bookings 場地分配

cpc.booking@cpc.org.au

Website 網址

www.cpc.org.au



Praise God that our Sunday's preaching is currently on the book of Acts which confirms it is really God's leadership. From the study of Romans at the beginning of the year to the study of Acts, I can see that brothers and sisters have a better understanding about the Gospel and have more confidence to spread God's words.

The Mandarin congregation has started since last year to pray for evangelism training. Up till July this year, God has been preparing people's heart.

After several months of prayer and waiting for God's confirmation, Mandarin congregation can finally start the first Evangelism Explosion (EE3) training in September.

We have also been greatly encouraged by the brothers and sisters in the Cantonese congregation. They have already held this training for twenty one years. With God's guidance during this time, Mandarin congregation finally commenced launching their very first training.

I received EE3 training before, but that was twenty years ago. It was not easy when I first started. I need to memorise the gist of the gospel, bible verses, gospel examples etc. Also, I need to ask people two difficult questions about the gospel. I was a bit reluctant at first but after I had finished the intensive training, I realized that, having been a Christian for eight years, I could not clearly articulate what the gospel is about. I also discovered I did not understand the gospel even though I said to have believed in Jesus for some time.

I am thankful for the pastor at the time who strongly encouraged us to undertake the EE3 training. I realized later that I was the one who benefited from understanding the gospel before sharing the message with others. God first bestowed the blessings upon me and made me understand clearly the preciousness of the gospel.

Although a lot of people do not like EE3 training, believing it to be a rigid way to share the gospel, which I do not deny. But as compared to the other evangelism training, I think EE3 is still one of the more comprehensive discipleship training.

There is no one best way to spread the gospel but training is needed. We can only try our best to learn how to better share the gospel, and more importantly, to rely on God and the Holy Spirit because he is the only living God. As long as we are willing to believe in him, he will cleanse us; and for his kingdom and glory, he will use us and make us fishers of men.

When it comes to serving God, what matters is not success, but faithfulness to him.

May the Lord help us. Regardless of the means we use, may we have greater faith to share the gospel and to make disciples for the Lord.

感恩，教會的主日信息正在傳講使徒行傳，這印證了真的是神的帶領。從年初的羅馬書，到現在的使徒行傳，我看到弟兄姊妹們對福音更加認識，大家也更有信心為神傳福音。

國語堂的弟兄姊妹們從去年開始，為傳福音訓練禱告，一直到今年的七月份，看到神在這期間預備人心。

經過幾個月的禱告並且等候神的印證，國語堂終於可以在九月份開始第一屆的三福傳福音訓練(Evangelism Explosion)。

我們也受到粵語堂弟兄姊妹的鼓勵，他們已經一直堅持辦了二十一屆。而國語堂這期間在神的帶領下，預備開辦第一屆，終於有零的突破。

我自己曾經參加過三福訓練，但也是二十年前的事情。最初讀的時候，真的感覺不容易，要背福音大綱，要背金句，背福音例證等。而且要問別人兩條不容易的福音問題。最初有點抗拒，但後來完成密集的課程後，發現自己雖然在當時信主已經有八年時間，但其實對於什麼是福音，並不能清楚表達出來。也發現，其實自己說是信了耶穌一段時間，但沒有真的明白什麼是福音。

感恩當時的牧師，用堅定的態度鼓勵我們讀了三福。因為後來發現，得益之處在於，不是給別人傳福音，而是先給自己傳福音。神首先賜福給我，讓我清楚明瞭福音的寶貴。

雖然還是有很多人不太喜歡三福訓練，因為感覺是很生硬的傳福音方法。我其實也不否認這看法。但綜觀現在大部分傳福音訓練，我認為三福仍是其中一個比較完善的門徒訓練。

傳福音並沒有最好的方法，但訓練是需要的。我們唯有在不完美中，盡我們的努力，學好傳福音，更重要是繼續倚靠神，倚靠聖靈，因為只有祂是活著的神。只要我們願意信靠祂，祂一定會潔淨我們，為了祂的國度及榮耀，使用我們，讓我們得人如得魚。

服侍神，不在乎成功與否，只在於我們是否忠心信靠神。

求主幫助我們，無論是用什麼方法，讓我們更有信心，為主傳講福音，造就門徒。

English Worship Service

9am

Speaker: Rev Chris Chan

Chairperson: Elder Ken Wong

Psalm 71:14-16

CALL TO WORSHIP

As for me, I will always have hope; I will praise you more and more. My mouth will tell of your righteous deeds, of your saving acts all day long— though I know not how to relate them all. I will come and proclaim your mighty acts, Sovereign Lord; I will proclaim your righteous deeds, yours alone.

OPENING HYMN

OPENING PRAYER

SCRIPTURE READING

Jerimiah 7:1-15

Ernest Shum

CHILDREN'S TALK

Johnny Tse

SPOTLIGHT

CPC Church Camp

Daniel Leung

WELCOME and ANNOUNCEMENTS

PASTORAL and INTERCESSORY PRAYER

Elder Albert Seah

SCRIPTURE READING

Acts 6:8-7:1; 7:51-8:3

Ernest Shum

SERMON

“Stephen: reformation at the cost of martyrdom”

HYMN OF RESPONSE

BENEDICTION

Next week: **CYA Sunday**

Speaker: Joshua Mah

Chairperson: Katrina Lowe

Reader: CYA

Scripture: Acts 8:4-40

**Children's
Talk:** Zoe Szeto & Olivia Kuo

國語崇拜
Mandarin Worship Service

9am 上午九時

講員： 梁偉剛傳道
主席： 鄭崙豪

讀經： 曾恩容
司琴： 盧有慧

宣 召

詩篇 71:14-16

詩 歌

「你當歡欣」

31 首

禱 告

敬拜讚美

讀 經

使徒行傳 6:8-7:3

證 道

「基督徒為福音受難」

回應詩歌

代 禱

曾恩臨長老

報 告

奉 獻

三一頌

使徒信經

祝 福

阿們頌

下主日：

講員： 曾恩臨長老

讀經： 楊柔卉

主席： 黃京剛

司琴： 盧安品

經文： 使徒行傳 8:4-40

詩歌： 22

講道集： <http://www.cpcm.org.au/post.php?p=19>

粵語崇拜
Cantonese Worship Service

10:30am 上午十時三十分

講員： 陳靈光牧師

風琴： 雷朱彥欣

主席： 吳陳聖德

序 樂

宣 召

詩篇 71:14-16

禱 告

童 訊

謝嘉文

敬 拜 讚 美

讚美詩 26 - 永生神就是靈

讚美詩 363 - 有平安在我心

詩班

誰能

報 告

分 享

粵語青年基督徒聯合令會

讀 經

使徒行傳 6:8-7:1; 7:51-8:3

證 道

「司提反：為宗教改革至於殉道」

回 應 奉 獻

讚美詩 259 - 成為我異象

三 一 頌

祝 福

殿 樂

下主日：

講員： 蔡小麗傳道

風琴： 張健樂

主席： 黃振強長老

經文： 使徒行傳 8:4-40

英、粵語崇拜
English / Cantonese Worship Service

12pm 下午十二時

Speaker:	Pastor Arthur Leung	講員：	梁偉剛傳道
Chairpersons:	Elder George Fong, Peter Leung	主席：	方潤麟長老、梁緯浩
Interpreter:	Peter Leung	傳譯：	梁緯浩

PROCESSION		著 往	
SILENT MEDITATION		默 禱	
INTROIT		始 禮 頌	
CALL TO WORSHIP	Psalms 71:14-16	宣 召	詩篇 71:14-16
HYMN OF PRAISE	No.26 "Immortal, Invisible"	唱 詩	26 首 「永生神就是靈」
OPENING PRAYER		禱 告	
READING	Genesis 12:1-3	讀 經	创世记 12:1-3
INTERCESSORY PRAYER		牧 禱	
ANNOUNCEMENTS		報 告	
OFFERTORY	No.265 "Take Time to Be Holy"	奉 獻	265 首 「總要追求聖潔」
DOXOLOGY	(Front Cover, Hymn of Praise)	三 一 頌	〔讚美詩首頁〕
SCRIPTURE READING	Acts 6:8-7:3 Elder George Fong, Peter Leung	讀 經	使徒行傳 6:8-7:3 方潤麟長老、梁緯浩
SERMON	"Christians Suffer For the Gospel"	證 道	「基督徒為福音受難」
HYMN OF RESPONSE	No. 219 "'Tis so Sweet to Trust in Jesus"	唱 詩	219 首 「信靠耶穌何等甜蜜」
BENEDICTION		祝 福	
POSTLUDE		殿 樂	

Next Week 下主日

Speaker:	Pastor Dorothy Choi	講員：	蔡小麗傳道
Chairpersons:	Elder George Fong, Peter Leung	主席：	方潤麟長老、梁緯浩
Interpreter:	Peter Leung	傳譯：	梁緯浩
Scripture:	Acts 8:4-40	經文：	使徒行傳 8:4-40

Church News

English Youth Pastor opportunity at CPC

CPC is looking for an English Youth Pastor to help lead and nurture the leaders and members of CPC as part of the Next-Gen ministries of our church. Please refer to our website for the details: <https://www.cpc.org.au/post/english-youth-pastor-opportunity-at-cpc>

Cantonese Pastor for Students We are seeking a Cantonese-speaking pastor to lead and develop our student ministry at CPC as well as to support student ministry at universities or colleges nearby. Further details in our website <https://www.cpc.org.au/post/cantonese-pastor-for-students>

Mission Sharing "Life and ministry in East Asia" by Leon & Evelyn to be held at 11am-12pm on Sunday 4/9. Meeting room to be advised. Contact: Silas Chan.

Tamworth Country Mission

If you have an interest in sharing the gospel message, having fruitful fellowship and are able to spend a few days visiting a country town please indicate your interest by sending email to: country.mission@cpc.org.au

Team members are needed from every congregation. Short term Country Mission dates Thursday 1/12 until Sunday 4/12.

Farewell Rev Andrew Choy and family There will be two short presentations, at 10:30am and 12pm in the worship centre on next Sunday. Please come and join one or both to say farewell. Morning tea will be served after each presentation.

Special Event Clearways will be in place on 28/8. Please refer to notice posted in breezeway for details.

Pray for

- Sick brothers & sisters at home or in hospital, for those recovering from illness and for those who are going through troubled times. May they find comfort and peace, Andrew Pau, Irene Lu, Albert & Anne Looi, Alex Wong, Eva Wong, Dr. Parco Wong.
- The political situation and the basic living of people in Sri Lanka and Myanmar.
- Pray for the organising committee of the combined camp so that they can make coherent plans that benefit all.
- FOCUS of University of Tasmania.
- AFES Tasmania/ Metro student QH.
- Steph Schwarz of SIM.
- For more detailed prayer needs of the missionaries and the church, please refer to the Church's latest Prayer Calendar by following the link below.

Online Giving:	CPC General Fund	(Westpac Bank) BSB 032-044 Ac# 225830
	CPC Missionary Fund	(Westpac Bank) BSB 032-134 Ac# 123723

Church's Prayer Calendar: <http://bit.ly/CPCEngPrayer>

Last Sunday's Online Viewing: 363

Last Sunday's Physical Attendance: 359

家事分享

英語青年牧者 CPC 正在尋找一位服侍英語青少年的牧者來參與我們教會下一代事工，幫助領導和培養 CPC 的青少年領袖和成員。詳情請參閱我們的網站：
<https://www.cpc.org.au/post/english-youth-pastor-opportunity-at-cpc>

粵語學生牧者 我們正在尋找一位牧者來帶領和發展我們在 CPC 的粵語學生事工，並支持附近大學或學院的學生事工。詳情請參閱我們的網站
<https://www.cpc.org.au/post/cantonese-pastor-for-students>

康恩 Surry Hills 支持小組聚會

日期：3/9/2022 星期六

時間：上午 10:00-12:45

地點：敬拜中心

主題：齊齊相聚迎中秋（需要報名）

講員：吳恆堅醫生

歡迎癌病人及其照顧者參加，

有興趣參加者請與 Bonnie 報名

聯絡電話 0423 080 618

某些街道將不能停車 28/8 將有特別活動。詳情請參閱在通風廊通告。

蔡沛良牧師和家人歡送會 將於下周日上午 10:30 和中午 12 時在敬拜中心舉行，歡迎大家參加，會後將提供茶點。

Tamworth 城鄉宣教

如果您有興趣分享福音信息，有好的團契，並且能夠花幾天時間拜訪城鄉小鎮，請發送電子郵件至：country.mission@cpc.org.au 表達您的興趣。我們需要來自不同會眾的團隊成員。

短期宣教使命日期為 1/12 星期四至 4/12 星期日。

代禱

- 在病痛及康復中，或在困難中需要安慰、平安的弟兄姊妹。請特別記念：鮑皓暉、呂高懷樂、雷青吉、雷彭安梨、Alex Wong、Eva Wong、王耀邦醫生。
- 斯里蘭卡和緬甸政治的狀況和人民基本的生活。
- 為聯合退修會籌委會禱告，讓他們能制定一致的計劃，使各人都得着益處。
- 海外基督教大學生團契的塔斯馬尼亞大學事工。
- 澳大利亞福音派學生團契的 QH。
- 國際事工差會的 Kym & Steph Schwarz。
- 請參閱最新的教會祈禱月曆，以獲取更多宣教士及教會的代禱需要（連結在本頁下方）。

網上奉獻

經常費

(Westpac Bank) BSB 032-044 Ac# 225830

宣教基金

(Westpac Bank) BSB 032-134 Ac# 123723

教會祈禱月曆：<http://bit.ly/CPCChiPrayer>

上主日網上收看: 363

上主日出席人數: 359